

|  |  |
| --- | --- |
| Der Antrag wird per E-Mail an **application@traduki.eu** gestellt. | **S. Fischer Stiftung Andrej Lovšin** Neue Grünstraße 17 D-10179 Berlin |
|  | Tel. +49 30 847 121 110  Fax +49 30 847 121 119  Web www.traduki.eu |

**Antragsformular für Übersetzungsförderung der Bereiche Sachbuch, Belletristik, Kinder- und Jugendbuch** **aus dem Deutschen ins Albanische, Bosnische, Bulgarische, Kroatische, Mazedonische, Montenegrinische, Rumänische, Serbische und Slowenische, aus diesen Sprachen ins Deutsche sowie zwischen diesen Sprachen.**

**Allgemeine Hinweise**

Der Antrag wird vom lizenznehmenden Verlag gestellt. Die Antragstellung ist auch ohne Nennung eines Übersetzers möglich. Die Lizenzgebühren und das Übersetzerhonorar werden vollständig von TRADUKI übernommen. Der lizenznehmende Verlag ist verpflichtet vor der Antragstellung bei TRADUKI beim lizenzgebenden Verlag eine Lizenzoption einzuholen. Weitere Lizenzverhandlungen erfolgen in Absprache mit TRADUKI. Den Übersetzervertrag schließt TRADUKI mit dem Übersetzer.

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Antragsteller | |
| Antragsteller: |  |
| Kontaktperson: |  |
| Anschrift: |  |
| PLZ: |  |
| Stadt: |  |
| Land: |  |
| Tel.-Nr.: |  |
| Webseite: |  |
| E-Mail: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Werk | |
| Ausgangssprache: |  |
| Titel: |  |
| Autor/Herausgeber: |  |
| Illustrator: |  |
| Gattung[[1]](#endnote-1): |  |
| Verlag: |  |
| Erscheinungsort: |  |
| Erscheinungsjahr: |  |
| Gesamtumfang[[2]](#endnote-2): |  |
| Bildseiten: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Lizenzausgabe | |
| Zielsprache: |  |
| Übersetzer/Übersetzerin: |  |
| Anschrift des Übersetzers: |  |
| E-Mail des Übersetzers: |  |
| Erscheinungsdatum[[3]](#endnote-3): |  |
| Mindestauflage: |  |
| Höchstauflage: |  |
| Ladenpreis: |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 1. Voraussichtliche Kosten | |
| Übersetzung: |  |
| Druck: |  |
| Lizenzkosten: |  |
| Graphische Gestaltung  und Umbruch: |  |

|  |
| --- |
| 1. Begründung des Antrags   (Warum möchten Sie das Werk übersetzen bzw. publizieren? Warum benötigt es finanzielle Unterstützung?) |
|  |

|  |
| --- |
| 1. Liegen schon andere Werke des Autors in Übersetzung in Ihrer Sprache vor?   (Geben Sie die bereits erschienene Übersetzungen an: Titel der Übersetzung, Verlag, Erscheinungsjahr) |
|  |

**Beilagen**

1. Verlagsprogramm
2. Bio-Bibliographie des Übersetzers
3. Bei Übersetzungen aus dem Albanischen, Bosnischen, Bulgarischen, Kroatischen, Mazedonischen, Montenegrinischen, Rumänischen, Serbischen und Slowenischen bitten wir Sie ein Exemplar des zu übersetzenden Buches im PDF dem Bewerbungsformular anzuhängen oder als Printausgabe an Herrn Andrej Lovšin zu schicken.
4. Bei Anthologien eine Liste der beantragten Texte/Gedichte

**Förderbedingungen**

1. Die Förderung durch TRADUKI schließt im Prinzip andere Übersetzungsförderungen aus.
2. Übersetzt wird aus dem Originaltext.
3. Auf die Förderung durch TRADUKI wird im Werk mit dem Abdruck des Logos von TRADUKI und des Förderungsnachweises, der in der Sprache der Übersetzungen abzudrucken ist, hingewiesen. Das Logo und den Förderungsnachweis in der jeweiligen Sprache finden Sie auf der TRADUKI Website in der Rubrik Formulare & Downloads.
4. Bitte stellen Sie uns nach Erscheinen 25 Belegexemplare zur Verfügung: 10 Belegexemplare sollen von Ihnen direkt an den Übersetzer geschickt werden, 10 an den lizenzgebenden Verlag und 5 Bücher an TRADUKI/ die S. Fischer Stiftung.

1. Sachbuch, Belletristik, Kinder- /Jugendbuch, Theater, Essay, Graphic Novel/Comic [↑](#endnote-ref-1)
2. Normseiten à 1800 Anschläge [↑](#endnote-ref-2)
3. Voraussichtlicher Termin - Monat/Jahr [↑](#endnote-ref-3)